EEZ APVIENOTĀS KOMITEJAS LĒMUMS

Nr. 45/2009

(2009. gada 9. jūnijs),

ar ko groza EEZ līguma X pielikumu (Audiovizuālie pakalpojumi) un XI pielikumu (Telekomunikāciju pakalpojumi)

EEZ APVIENOTĀ KOMITEJA,

ņemot vērā Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, kurā grozījumi izdarīti ar Protokolu, ar ko pielāgo Līgumu par Eiropas Ekonomikas zonu, turpmāk "Līgums", un jo īpaši tā 98. pantu,

tā kā:

(1) Līguma X pielikums ir grozīts ar EEZ Apvienotās komitejas 2007. gada 7. decembra Lēmumu Nr. 161/2007 [1].

(2) Līguma XI pielikums ir grozīts ar EEZ Apvienotās komitejas 2009. gada 24. aprīļa Lēmumu Nr. 47/2009 [2].

(3) Līgumā jāiekļauj Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK par pakalpojumiem iekšējā tirgū [3].

(4) XI pielikumā turpmāk vajadzētu iekļaut tiesību aktus, kas attiecas uz audiovizuāliem pakalpojumiem un kuri pašlaik minēti X pielikumā,

IR NOLĒMUSI ŠĀDI.

1. pants

Līguma X un XI pielikumu groza, kā norādīts šā lēmuma pielikumā.

2. pants

Direktīvas 2006/123/EK teksts islandiešu un norvēģu valodā, kas jāpublicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ papildinājumā, ir autentisks.

3. pants

Šis lēmums stājas spēkā nākamajā dienā pēc pēdējā paziņojuma sniegšanas EEZ Apvienotajai komitejai saskaņā ar Līguma 103. panta 1. punktu (*).

4. pants

Šo lēmumu publicē *Eiropas Savienības Oficiālā Vēstneša* EEZ iedaļā un tā EEZ papildinājumā.

Briselē, 2009. gada 9. jūnijā

EEZ Apvienotās komitejas vārdā —
priekšsēdētājs
Alan SEATTER

---

[1] OV L 124, 8.5.2008., 27. lpp.
[2] Sk. šā *Oficiālā Vēstneša* 28 lpp.
[3] OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.
(*) Konstitucionālās prasības ir norādītas.

PIELIKUMS

Līguma X un XI pielikumu groza šādi.

1. X pielikumā tekstu aizstāj ar šādu tekstu:

"**VISPĀRĪGI PAKALPOJUMI**

36 panta 2. punktā paredzētais saraksts

IEVADS

Ja šajā pielikumā minētie tiesību akti ietver jēdzienus vai norādes uz procedūrām, kas attiecas tikai uz Kopienu tiesību sistēmu, piemēram,

— preambulas,

— Kopienu tiesību aktu adresātus,

— norādes uz EK teritorijām vai valodām,

— norādes uz EK dalībvalstu, to valsts iestāžu, uzņēmumu vai privātpersonu savstarpējām tiesībām un pienākumiem, un

— atsauces uz informēšanas un paziņošanas procedūrām,

Ja šajā pielikumā nav noteikts citādi, piemēro 1. protokolu par horizontāliem pielāgojumiem.

TIESĪBU AKTI, UZ KURIEM IZDARĪTAS ATSAUCES

1. **32006 L 0123**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2006. gada 12. decembra Direktīva 2006/123/EK par pakalpojumiem iekšējā tirgū (OV L 376, 27.12.2006., 36. lpp.).

   Direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

   a) 3. panta 3. punktā vārdus "Līguma noteikumi" aizstāj ar vārdiem "EEZ līguma noteikumi";

   b) 4. panta 1. punktā vārdus "Līguma 50. pantu" aizstāj ar vārdiem "EEZ līguma 37. pantu";

   c) 4. panta 2. punktā un 4. panta 3. punktā vārdus "Līguma 48. pantu" aizstāj ar vārdiem "EEZ līguma 34. pantu";

   d) 4. panta 5. punktā vārdus "Līguma 43. pantu" aizstāj ar vārdiem "EEZ līguma 31. pantu";

   e) 4. panta 8. punktu lasa šādi:

   " "sevišķi svarīgi iemesli saistībā ar sabiedrības interesēm" ir iemesli, neskarot EEZ līguma 6. pantu, kas par tādiem atzīti Tiesas judikatūrā, tostarp šādi iemesli: sabiedriskā kārtība; valsts drošība; sabiedrības drošums; sabiedrības veselība; sociālā nodrošinājuma shēmas finansiālā līdzsvara saglabāšana; patērētāju aizsardzība; pakalpojumu saņēmēju un darba ņēmēju aizsardzība; tirdzniecības darījumu taisnīgums; krāpšanas apkarošana; vides un pilsētvides aizsardzība; dzīvnieku veselība; intelektuālais īpašums; valsts vēstures un mākslas mantojuma saglabāšana; sociālās politikas mērķi un kultūras politikas mērķi.";

   f) šādu daļu iekļauj pēc 15. panta 7. punkta pirmā daļas:

   "Ja Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde saskaņā ar EEZ līguma 1. protokola 4. panta d) punktu apmainās ar informāciju, kuru tās attiecīgi saņēmušas no ES dalībvalstīm vai no EBTA valstīm, Komisija nodod informāciju, kas saņemta no EBTA Uzraudzības iestādes, dalībvalstīm un EBTA Uzraudzības iestāde nodod informāciju, kas saņemta no Komisijas, EBTA valstu Pastāvīgajai komitejai. Turklāt EBTA uzraudzības iestāde informē Pastāvīgo komiteju par paziņojumiem, kas saņemti no EBTA valstīm.";

g) direktīvas 21. panta 2. punktam pievieno šādu daļu:

"Ja Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde saskaņā ar EEZ līguma 1. protokola 4. panta a) punktu apmainās ar informāciju par vārdiem un kontaktinformāciju, kuru tās attiecīgi saņēmušas no ES dalībvalstīm vai no EBTA valstīm, Komisija nodod informāciju, kas saņemta no EBTA Uzraudzības iestādes, dalībvalstīm un EBTA Uzraudzības iestāde nodod informāciju, kas saņemta no Komisijas, EBTA valstu Pastāvīgajai komitejai.";

h) 22. panta 1. punkta d) apakšpunkts neattiecas uz EBTA valstīm.

i) ar šādu tekstu papildina 28. panta 8. punktu:

"Attiecībā uz EBTA dalībvalstīm EBTA Uzraudzības iestāde periodiski informē dalībvalstis par to, kā darbojas noteikumi par savstarpējo palīdzību".

j) ar šādu tekstu papildina 39. panta 2. punktu:

"Neskarot EEZ Līguma 1. protokola 4. panta d) punktu, Komisija pārsūta no ES dalībvalstīm saņemtos ziņojumus EBTA Uzraudzības iestādei izplatīšanai EBTA valstīm; EBTA Uzraudzības iestāde nosūta no EBTA valsts saņemto informāciju citām EBTA valstīm, EBTA valstu Pastāvīgajai komitejai un Komisijai, lai informāciju izplatītu tālāk ES dalībvalstīm. Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde apmainās ar informāciju par novērojumiem, kuru tās attiecīgi saņēmušas no ES dalībvalstīm vai no EBTA valstīm.";

k) ar šādu tekstu papildina 39. panta 3. punktu:

"EBTA valstis savus ziņojumus un novērojumus var iesniegt komitejā."

l) direktīvas 39. panta 5. punktam pievieno šādu daļu:

"Ja Komisija un EBTA Uzraudzības iestāde saskaņā ar EEZ līguma 1. protokola 4. panta d) punktu apmainās ar informāciju par prasībām, kuru tās attiecīgi saņēmušas no ES dalībvalstīm vai no EBTA valstīm, Komisija nodod informāciju, kas saņemta no EBTA Uzraudzības iestādes, dalībvalstīm un EBTA Uzraudzības iestāde nodod informāciju, kas saņemta no Komisijas, EBTA valstu Pastāvīgajai komitejai. Turklāt EBTA uzraudzības iestāde informē Pastāvīgo komiteju par prasībām, kas saņemtas no EBTA valstīm." "

2. XI pielikuma virsrakstu "TELEKOMUNIKĀCIJU PAKALPOJUMI" aizstāj ar "ELEKTRONISKIE SAKARI, AUDIOVIZUĀLIE PAKALPOJUMI UN INFORMĀCIJAS SABIEDRĪBA".

3. Aiz XI pielikuma 5.punkta o) apakšpunkta (Komisijas Lēmums 2006/215/EK) iekļauj šādu punktu:

"**Audiovizuālie pakalpojumi**

5.p **389 L 0552**: Padomes 1989. gada 3. oktobra Direktīva 89/552/EEK par dažu tādu televīzijas raidījumu veidošanas un apraides noteikumu koordinēšanu, kas ietverti dalībvalstu normatīvajos un administratīvajos aktos. (OV L 298, 17.10.1989., 23. lpp.), ko groza:

— **397 L 0036**: Eiropas Parlamenta un Padomes 1997. gada 30. jūnija Direktīva 97/36/EK (OV L 202, 30.7.1997., 60. lpp.).

Direktīvas noteikumus šā līguma vajadzībām pielāgo šādi:

a) Direktīvas 2. panta 5. punktā "Eiropas Kopienas dibināšanas līguma 52. pants un turpmākie panti" 2. panta 5. punktā jālasa: "Eiropas Ekonomikas zona līguma 31. pants un turpmākie panti";

b) attiecībā uz EBTA valstīm direktīvas 6. panta 1. punkta c) apakšpunktā minētie darbi, ir arī tie darbi, ko atbilstīgi 6. panta 3. punktā aprakstītajam ir sagatavojuši producenti Eiropas trešajās valstīs, ar kurām attiecīgajai EBTA valstij ir nolīgumi, vai darbi, kas sagatavoti kopā ar šiem producentiem.

Ja līgumslēdzēja puse ir iecerējusi noslēgt nolīgumu, kā minēts 6. panta 3. punktā, tā informē EEZ Apvienoto komiteju. Konsultācijas par šādu nolīgumu saturu var notikt pēc jebkuras līgumslēdzējas puses pieprasījuma;

c) direktīvas 15. pantu papildina ar šādu tekstu:

"EBTA valstis var brīvi likt kabeļtelevīzijas uzņēmumiem, kas darbojas to teritorijā, kodēt vai kā citādi padarīt neskaidrus alkoholisko dzērienu reklāmas iespraudumus to televīzijas raidorganizāciju programmās, kuru galvenā auditorija ir kādā EEZ EBTA valstī. Lai novērtētu, vai šis pielāgojums attiecas uz kādu konkrētu programmu vai reklāmas iespraudumu, uzmanību *inter alia* pievērš šādiem faktoriem:

— vai raidījumu *de facto* galvenokārt uztver kādā EEZ EBTA valstī,

— vai reklamētās preces vai pakalpojumi ir uztveršanas valstī ir pieejami,

— vai programmās vai reklāmās ir izmantota uztveršanas valsts valoda,

— vai reklāmās ir atsauces vai norādījumi uz pārdošanas vietām uztveršanas valstī,

— vai cenas ir norādītas uztveršanas valsts valūtā.

Tas, ka reklāmas iespraudumus kodē vai citādi padara neskaidrus, neierobežo to televīzijas programmu daļu retranslāciju, kas nav alkoholisko dzērienu reklāmas iespraudumi.

Līgumslēdzējas puses 2003. gadā kopīgi pārskata šo izņēmumu."

Sīki izstrādāti noteikumi Lihtenšteinas, Islandes un Norvēģijas sasaistei saskaņā ar šā nolīguma 101. pantu:

Katra EBTA valsts var iecelt vienu kompetentās iestādes, ko nosaka katra EBTA valsts, pārstāvi, kurš piedalās Televīzijas raiddarbības kontaktkomitejas darbā, uz kuru ir atsauce Padomes Direktīvas 89/552/EEK 23. panta a) punktā.

EK Komisija laikus informē dalībniekus par kontaktkomitejas sanāksmju dienu un pārraida tiem attiecīgo informāciju.

5.q **398 L 0084**: Eiropas Parlamenta un Padomes 1998. gada 20. novembra Direktīva 98/84/EK par to pakalpojumu juridisko aizsardzību, kas sastāv vai ir pamatoti uz ierobežotu piekļuvi (OV L 320, 28.11.1998., 54. lpp.)."

4. Aiz XI pielikuma 30. punkta (Padomes Rezolūcija 96/C 376/01) iekļauj šādu punktu:

"**Audiovizuālie pakalpojumi**

31. **394 Y 0702(02)**: Padomes 1994. gada 27. jūnija Rezolūcija 94/C 181/02 par Kopienas politikas pamatiem digitālās video apraides jomā (OV C 181, 2.7.1994., 3. lpp.).

32. **398 X 0560**: Padomes 1998. gada 24. septembra Ieteikums 98/560/EK par Eiropas audiovizuālās un informācijas pakalpojumu nozares konkurētspējas attīstību, veicinot nacionālos satvarus, kuru mērķis ir panākt pielīdzināmu un efektīvu mazgadīgo personu un cilvēku cieņas aizsardzības līmeni (OV L 270, 7.10.1998., 48. lpp.).

33. **499 Y 0205(01)**: Padomes un dalībvalstu valdību pārstāvju Padomes 1999. gada 25. janvāra sanāksmē pieņemtā Rezolūcija 1999/C 30/01 par sabiedrisko raidorganizāciju (OV C 30, 5.2.1999., 1. lpp.).

34. **32005 H 0865**: Eiropas Parlamenta un Padomes 2005. gada 16. novembra Ieteikums 2005/865/EK par filmu mantojumu un ar to saistīto industriālo darbību konkurētspēju (OV L 323, 9.12.2005., 57. lpp.)."